



GLORIA SPOTTI

INTERPRETE & TRADUTTRICE

PROFILO

Sono un'interprete e traduttrice professionista con solide capacità relazionali e comunicative maturate in 8 anni di esperienza in interpretariato e traduzione. Le mie lingue di lavoro sono italiano (madrelingua), inglese (C2) e tedesco (C2).

LAVORO FREELANCE (Alcuni tra i lavori più importanti 2015- attuale)

- en><it e de><it trattativa per incontri b2b per CCIAA di Pavia
- it><en simultanea per presentazione nuova collezione Emporio Armani
- it><en simultanea per Istituto Moda Raffles
- it>en simultanea per Master in Lighting Design del Politecnico di Milano
- it>en traduzione per Comune di Orta San Giulio
- en><it simultanea in EXPO Milano 2015 per ENI e per il Sottosegretario alla Difesa
- it><en simultanea per i Maestri del Paesaggio a Bergamo
- it><en consecutiva/chuchotage per ex pilota F1 Arturo Merzario
- en><it consecutiva e chuchotage per Milano Film Festival
- it>en traduzioni per Forte Edizioni | Forte dei Marmi
- de>it traduzione manuale medico "Vitalfeld Therapie" del Dr. Siegfried Kiontke
- it>en simultanea per evento Fondazione Umberto Veronesi
- en>it simultanea per Yannish Naik, Officer dell'OMS per conferenza su diritto alla salute

COMPETENZE DIGITALI

SDL Trados Studio 2022

Windows e pacchetto Windows Office | Apple MacOS

CONTATTI

Cell: +39 328 4064769

Email: spottigloria@gmail.com

Indirizzo: Via San Rocco 8, Segrate, Milano

LinkedIn: gloria-spotti-a8861158/

P.IVA: 13201260968

C.F.: SPTGLR91M62G337W

Nata il 22/08/1991 a Parma

Patente B - automunita

ESPERIENZA LAVORATIVA

Interprete e traduttrice freelance | Dic 2023 - attuale

- Simultanea, consecutiva, chuchotage, bidule, trattativa EN><IT & DE><IT
- Traduzioni EN><IT & DE>IT

Executive Assistant

The Boston Consulting Group | Mar 2023 - Dic 2023

- Gestione di agenda e calendar, organizzazione meeting e conferenze per due Managing Director&Partners
- Coordinamento e prenotazione viaggi
- Preparazione e traduzione presentazioni

Interprete

QVC Italia | Feb 2016 - Feb 2023

- Interpretazione in diretta televisiva da e verso italiano, inglese e tedesco e per Senior Management Team in simultanea e consecutiva
- Traduzioni EN><IT e DE><IT
- Interprete personale della CEO britannica
- Insegnamento in corso di lingua inglese ai dipendenti

Communication Assistant

Yamamay Inticom | Ott. 2012 a Gen. 2013

- Traduzioni EN><IT
- Insegnamento in corso di lingua inglese ai dipendenti

ISTRUZIONE

Master in Deutsch für die internationale Wirtschaftskommunikation | Nov 2019 - Dic 2020

Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano

- Linguaggio dell'organizzazione aziendale, diritto, economia e finanza tedesca

Laurea Specialistica in Interpretariato di Conferenza | Ott 2013 - Mar 2016

Università IULM di Milano

- Tecniche di interpretariato e traduzione
- Votazione 110/110 e lode

International Sommerschule Gernersheim | Lug 2013 - Ago 2013

JGU - Universität Mainz

- Approfondimento delle tecniche di traduzione ed interpretariato

Laurea Triennale in Mediazione Linguistica | Ott 2010 - Lug 2013

SSML Carlo Bo di Milano

- Mediazione, interpretazione e traduzione

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali"

Gloria Spotti